

NYNORSK – BOKMÅL ORDLISTE

Vokabularet i nynorsk og bokmål er veldig likt, men noen ord er ganske forskjellige. Denne lista har noen slike ord for å gjøre det lettere å lese tekster på nynorsk. Det er ikke ei komplett nynorsk-ordliste. Den har bare noen ord som er frekvente og kanskje litt vanskelige å kjenne igjen fra bokmål. Lista har bare grammatiske opplysninger når det er nødvendig for å spesifisere hva ordet betyr.

Mange av nynorsk-ordene i lista har også alternativer som er mer like ordene på bokmål, for eksempel er det veldig vanlig å skrive *vi* på nynorsk også i stedet for *me*. Slike alternativer er ikke med i lista.

Nynorsk	Bokmål	Nynorsk	Bokmål
allereie	allerede	eiga	egen (fem.)
annankvar	annenhver	eige	(pron.) eget, (verb) eie
annleis	annerledes	eigen	egen (mask.)
anten	enten	ein	en
att	igjen, tilbake	einaste	eneste
attende	tilbake	einskild	enkelt: en enkelt person
attmed	ved siden av	eit	et
auge	øye	eitt	ett
augneblink	øyeblikk		
aust	øst	framand	fremmed
		framfor	foran
berre	bare	framleis	fremdeles
bilete	bilde	frå	fra
blome	blomst	fyrst	først
born	barn (pl.)	føre	foran
byrje	begynne		
		gje	gi
de	dere (subjekt-form)	gjere	gjøre
dei	de		
deira	deres (av <i>de</i>)	heim	hjem
desse	disse	heime	hjemme
difor	derfor	hennar	hennes
dokkar	deres (av <i>dere</i>)	hjá	hos
dokker	dere (objekt-form)	ho	hun, henne
dreg	drar	hugse	huske
dykk	dere (objekt-form)	høg	høy
dykkar	deres (av <i>dere</i>)	høgre	høyre
døme	eksempel		
då	da	ikkje	ikke
eg	jeg	kjem	kommer
		kjærleik	kjærlighet

Nynorsk	Bokmål	Nynorsk	Bokmål
kor	hvor	sjølv	selv
korkje	verken	sjølv om	selv om
korleis	hvordan	sjå	se
kva	hva	skilnad	forskjell
kva for ein	hvilken	skuldast	skyldes
kvar	hvor (om sted), hver	spele	spille
kvarandre	hverandre	spørje	spørre
kven	hvem	stad	sted
kvifor	hvorfor	storleik	størrelse
las	leste	sundag	søndag
(har) lese	(har) lest	særs	veldig
laurdag	lørdag	såg	så (pret. av se)
les	leser	telje	telle
låg	(adj.) lav, (verb) lå	til dømes	for eksempel
me	vi	trass i	til tross for
mykje	mye	tysdag	tirsdag
måndag	mandag	vaksen	voksen
no	nå	varsam	forsiktig
noka	noen (fem.)	vart	ble
noko	noe	vass- (f.eks. vasstett)	vann- (vanntett)
nokon	noen	vatn	vann
nokre	noen (pl.)	velje	velge
nøgd	fornøyd	vere	være
øg	også	vert	blir
or, ut or	ut av, ut fra	verte	bli
saman	sammen	vindaug	vindu
seie	si	viss	hvis, sikker
sel	selger	(har) vore	(har) vært
selje	selge	(har) vorte	(har) blitt
sidan	siden	åleine	alene

Forkortelser: adj. – adjektiv, fem. – feminin form, mask. – maskulin form, pl. – plural, pret. – preteritum, pron. – pronomen